

Адашкевич Ирина Владимировна

г. Минск, Республика Беларусь

ОБУЧЕНИЕ НАУЧНОМУ СТИЛЮ РЕЧИ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

Содержание курса русского языка как иностранного в нефилологическом вузе определяется, прежде всего, коммуникативными потребностями в учебно-научной сфере общения. К ведущим из них следует отнести понимание лекций и свободное чтение литературы по специальности. На старших курсах у студентов возникает потребность в том, чтобы самостоятельно (или с помощью преподавателя) готовить тексты выступлений на конференциях, а также участвовать в научных дискуссиях.

Основой для формирования таких сложных речевых умений и их дальнейшего совершенствования в процессе обучения всегда является текст (учебно-научный, общенаучный, специальный научный текст). На всех этапах работы со студентами текст является основной единицей комплексного обучения чтению, письменной и устной речи. Выбор того или иного вида текста диктуют, как правило, уровень подготовленности группы и цели занятия или цикла занятий.

Знакомство с научным текстом начинается на подготовительном отделении при изучении дисциплин специальности на русском языке. Так же как любой учебный процесс, обучение научному стилю речи строится по принципу постепенного усложнения изучаемого материала.

Введение в учебный процесс элементов научного стиля речи начинается с терминологической лексики. Затем на материале текстов учебно-научного стиля вводятся в речь такие конструкции, как «что входит в состав чего», «что состоит из чего», «что имеет какие свойства», «что вступает в реакцию с чем» и т.д., которые помогают восприятию учебно-научных текстов по химии. При изучении анатомии актуальными для понимания лекций и текстов учебника становятся конструкции типа «что расположено где», «что где ограничено чем», «что переходит во что» и др. В дальнейшем студенты

знакомятся и с другими конструкциями, являющимися наиболее распространенными в текстах учебно-научного стиля речи.

На продвинутом этапе обучения русскому языку как иностранному научный текст рассматривается как компонент не только языкового, но также предметного содержания образования по выбранной специальности, поскольку чтение для студента — важный канал получения знаний, а научный текст — источник актуальной для него, профессионально значимой информации.

Как показывает практика, работа с узкоспециальным научным текстом на занятиях по РКИ может стать сильным мотивирующим фактором изучения языка для иностранных студентов. Использование такого рода текстов существенно активизирует их учебную деятельность и является очень эффективным средством обучения русскому языку. Формируемые на занятиях навыки работы с текстом, позволяющие оперативно извлекать нужную информацию, являются условием, необходимым для совершенствования профессиональной компетенции учащихся.

В процессе отбора текстов для работы с иностранными студентами преподавателю приходится опираться на весьма широкий спектр параметров отбора. В исследованиях по методике преподавания РКИ можно встретить указания на различные факторы отбора, систематизации и представления текстового материала в учебных целях: лингвистический, тематический, методологический и др. Одним из самых важных требований к содержанию учебных текстов является связь с тем материалом, который в данный момент изучается студентами. С другой стороны, не меньшее значение должна иметь лингводидактическая ценность текста, так как при всем многообразии функций научного текста основное его назначение на занятиях по РКИ — быть средством обучения русскому языку. Это означает, что отобранные тексты должны обеспечивать преподавателю возможность использовать их на занятиях в качестве материала для наблюдения, анализа, осмысления,

тренировки, а также контроля всех необходимых студентам грамматических и речевых навыков.

Несмотря на то, что обучение научному стилю речи, особенно для студентов-медиков, должно включать в себя как чтение, так и аудирование, и развитие навыков письменной речи, чтение остаётся основным видом работы на занятии по РКИ.

Чтение текста по специальности обладает рядом особенностей, с одной стороны, облегчающих восприятие смысла, с другой – затрудняющих. Так, преимуществом чтения как вида речевой деятельности являются обязательная логичность и композиционная четкость письменного текста, облегчающая его понимание; читающий имеет возможность выбора нужного для него темпа чтения, всегда может вернуться к непонятным для него местам в тексте. Кроме того, с точки зрения психологии, зрительная память прочнее слуховой, постижение информации протекает легче с опорой на видимые материальные знаки.

При отборе текстов научного стиля должны учитываться такие характеристики текста, как его предназначенность для домашней или аудиторной работы, для комплексной работы над всеми видами речевой деятельности или преимущественного развития лишь одного из них. Так, например, текст должен соответствовать тому виду чтения, который является предметом учебной работы в данный момент (изучающее, ознакомительное, просмотровое/поисковое, реферативное или комбинированное чтение), поскольку разные коммуникативные установки определяют характер предлагаемого студентам текста: уровень языковой трудности, его информационную насыщенность, объем, композиционные, структурно-смысловые особенности.

Каждому тексту научного стиля присущи как общие, стилеобразующие, черты, так и специфические, характерные для определенного подстиля и подъязыка научной специальности. Поэтому работа преподавателя нацелена на то, чтобы дать учащимся представление о характерных чертах научного

стиля, выделяющих его из числа других функциональных стилей, и тех средствах, которые участвуют в его оформлении. В рамках этой части программы студенты должны овладеть базовой общенаучной терминологией, прочно усвоить наиболее частотные для данного подстиля конструкции (квалификация явления, предмета; их признаки, структура, сравнительные характеристики, классификация и др.). Кроме того они должны уметь свободно оперировать языковыми конструкциями, которые обеспечивают логическую связность высказывания, понимать и использовать в своей научной речи разнообразные вводные конструкции.

В целях обучения иностранных учащихся профессиональной научной речи очень продуктивным является выделение в качестве минимальных единиц обучения компонентов текста, которые регулярно воспроизводятся в научных текстах, независимо от их предметного содержания, формы речи (устной или письменной) и жанра. Это такие элементы текста, как постановка проблемы, выбор объекта и метода исследования, выдвижение гипотезы, критическая оценка возможных путей решения поставленной задачи, ход исследования, его результаты. Умения легко распознавать в тексте эти смысловые блоки, понимать закономерности их объединения, а также определять языковые средства, которые участвуют в структурировании таких последовательностей, являются принципиально важными для понимания иностранными студентами научных текстов. Это облегчает поиск в тексте нужной для них информации, позволяя выработать в дальнейшем наиболее оптимальные для себя стратегии работы со специальным текстом. На базе этих умений развиваются навыки создания собственных устных и письменных монологических текстов, как репродуктивного (реферат, аннотация), так и продуктивного характера (доклад, тезисы).

Умение работать с научными текстами является основой всей дальнейшей подготовки студентов к овладению профессиональной речью.

Литература

1. Н.А. Капустина (ИЯЗРАН) N.A. Kapustina (Institute of Linguistics, Russian Academy of Sciences). Особенности работы с научно-публицистическим текстом в группах иностранных аспирантов, изучающих русский язык.
2. Арутюнов, А.Р. Теория и практика создания учебника русского языка для иностранцев. – М.: Русский язык, 1990.
3. Гапочка, И.К. О системности методики обучения чтению // Преподавание русского языка студентам и специалистам нефилологического профиля / под ред. А.А. Амельчонок, О.А. Лаптевой. – М.: Русский язык, 1978.
4. Гапочка, И.К. Программа-справочник по русскому (иностранному) языку для аспирантов и соискателей нефилологических специальностей. – М., РУДН, 2003.
5. Изаренков, Д.И. Базисные составляющие коммуникативной компетенции и их формирование на продвинутом этапе обучения студентов-нефилологов // Русский язык за рубежом. – №4. – 1990.